



Ra eo an Ājmuur an Oklahoma State ej kate ilo kōjparok mejele ko aṃ ikijjien ājmuur eo aṃ ak Health Information. Ne ewōr aṃ abṇōṇō ak inepata kōn wāween an kōjberbal kōjparok in mejele ko ikijjienājmuur, kwōmaroṇin contact: OSDH Privacy Officer eo ilo privacyofficer@health.ok.gov ak kūr (405) 271-3751.

Mejele ko Aṃ. Maroṇ ko Aṃ. Eddo ko Amim.

Kōjjeḷā in ej kōmmejeleik wāween an maroṇ in kōjberbal mejele ko aṃ ikijjien ājmuur im wāween aṃ maroṇ in diwōjḷok im bok mejele kein. **Jouj im etale men in ilo tiljek.**

Aṃ Maroṇ

Ewōr aṃ maroṇ in:

- Bok kabe in peba in taktō ko aṃ ilo peba ak electronic
- Kajimwe peba in taktō ko aṃ ilo peba ak electronic
- Kajjitōk bwe en ittino kōnono im leto letak mejele
- Kajjitōk ippem bwe en jab lab joṇan kajedel mejele ko
- Bok juon laajrak in won ro eṃōj amim kajedel mejele ko aṃ ṇaner
- Bok kabe in kōjjeḷā in ikijjien kōjparok ittino
- Kāālōt juon armej bwe en pinej-jenkwaṃ
- Baeḷ juon aṃ abṇōṇō ne kwōj tōmak ke ewōr ruprup in maroṇ ko aṃ ikijjien kōjparok ittino

➤ **Lale peij 2 kōn mejele ko relaplok ikijjien maroṇ kein im wāween aṃ kōjberbal er**

Aṃ Menin Ekkāālel

Ewōr menin ekkāālel ilo wāween amim kōjberbal im ajej mejele nē kōm ej:

- Kōnnaanik baamle im ṃōttaṃ kōn ājmuur eo aṃ
- Leḷok jberbal in jiban ilo iien tarbok (disaster)
- Ellolo email/text ikijjien appointment ko
- Kōtḷok Master Person index ṇan bar juon armej ak doulul

➤ **Lale peij 3 kōn mejele ko relaplok ikijjien menin ekkāālelkein im wāweenaṃkōjberbal er**

Amim Kōjberbal im Kowaḷok

Kōm maroṇ in kōjberbal im kajedel mejele ne kōm ej:

- Kōṃadṃōde kwe
- Loloodjake koṃbani eo amim
- Jaaj ak lewaj bill eo aṃ ikijjien taktō
- Jiban kōn abṇōṇō ko ikijjien public ājmuur im safety
- Kōṃṃan ekkatak
- Ḷoor kakien ko
- Uwaak kajjitōk ko ikijjien ajej ak donation in baat in ānbwin
- Jberbal ippān juon eo ej lale ānbwinnin ri-mej ak eo ej jeban mon ilomej
- Pukote mejlan kajjitōk ko ikijjien kōḷḷāik ri-jberbal ro ewōr aerjorrān ilo jikin jberbal, jberbal ko an bwilijmāān, im jberbal ko jet an kien
- Pukote mejlan keej ko im abṇōṇō ko an armej ilo mon ekajet

➤ **Lale peij 3 im 4 kōn mejele ko relaplok ikijjien wāween kōjberbal im kowaḷok er**

Am Maron

Ne ij itok nan mejele ko kon ajmuur eo am, ewor jet kain ammaron ejjet.

Bukwon in ilo kojjele in ej kommejeleik maron ko am im jet iaan eddo ko amim nan jiban kwe.

Bok kabe in peba in taktō ko am ilo electronic ak peba

- Kwōmaron kajjitōk am lale ak bok kabe in peba in taktō eo am ak ilo electronic im mejele ko jet ikijien ajmuur eo am im repād ippem. Kajjitōk ippem kon wāween kommane men in.
- Kōm naaj lewaj am kabe ak tipdik in mejele in ajmuur eo am, ekkā loan 30 raan ālikin iien eo kwōj komman kajjitōk. Kōmmaron jaaj e kwe juon wōnean eo ebwe, pedped ioon wōnean nan kōm.

Kajjitōk ippem nan kajimwe peba in taktō ko am

- Kwō maron kajjitōk ippem nan kajimwe mejele ko ikijien ajmuur eo am im kwōj tōmak ebōd ak ewor likjab ie. Kajjitōk ippem wāween am kommane men in.
- Kōm maron ba "jaab" nan kajjitōk eo am, bōtaab kōm naaj kowaḷok ta wūnin ilo peba loan 60 raan.

Kajjitōk bwe en ittino ad kōnono im leto letak mejele

- Kwōmaron in kajjitōk ippem nan contact kwe ilo juon wāween ejjet (āinwōt, talboon in mweo mom ak wōpij eo am) ak jilkinwaj lōta ilo bar juon atōrej eoktak.
- Kōm naaj ba "aaet" nan aolep kajjitōk ko im rebwe wōt.

Kajjitōk ippem bwe en jab lab jonan amim kōjberbal im kajedel mejele

- Kwōmaron in kajjitōk ippem bwe kōm en **jab** kōjberbal ak kajedel jet kain mejele ko ejjet kon ajmuur eo am ikijien jermal in kōmadmōd, kōllā, ak mwijmwij ak operation ko am. Kōm ejjab aikuj in errā ilo kajjitōk eo am, im kōm maron in ba "jaab" elañne enaaj jelōt am wūnook eok.
- Ne kwōj kōllā aolepan wōnean juon jermal in jibañ ak kein taktō jān bōjo eo am make, kwō maron kajjitōk ippem bwe kōm en jab kajedel mejele in kon wūn ko ikijien kōllā ak jermal ko amim ippān injuran in ajmuur eo am. Kōm naaj ba "aaet" ijellokun kien eo ej kakien bwe kōm ej aikuj in kajedel mejele eo.

Bok juon laajrak in won ro emōj amim kajedel mejele ko am nan er

- Kwōmaron kajjitōk kon juon laajrak (bonbon ak accounting) kon iien ko kōm ear kajedel mejele kon ajmuur eo am ilo iio ko jiljino mokta jen raan in kajjitōk eo am, im won ro kōm ear kajedel mejele ko nan er, im ta wūnin.

Bok kabe in kojjele in ikijien kōjparok ittino

- Kōm naaj kōpool aolep iien ko me kōm ekarkowaḷokmejelejellokun men ko ikijien jermal in kōmadmōd, kōllā, im mwijmwij ak operation ko, im jet kain kowaḷok in mejele (āinwōt men ko kwaar kajjitōk bwe kōm en kommane). Kōm naaj lewaj juon bonbon ilo juon iio ilo ejjeḷok wōnean bōtaab naaj jaaj juon eo ekkar,
- Kwō maron kajjitōk juon am kabe in kojjele in ilo peba jabdewōt iien, jekdoḷon ne kwaar errā in loe kojjele eo ilo electronic. Kōm naaj mōkaj im lewaj kabe in peba eo.

Kāalōt juon armej bwe en pinej-jenkwaḡ

- Ne kwaar kappeiki juon armej kon maron eo nan ekkāālel im kōnono ikijien ajmuur eo am (medical power of attorney) ak ne ewor juon eo emōj an mon ekajet eo jitōne bwe en kōnono ilo etam, armej eo maron in ekkāālel ikijien mejele kon ajmuur eo am.
- Kōm naaj kapen ke ewor an armej maron im emaron kōnono im emmakūtkūt ilo etam mokta jen amim komman jabdewōt.

Bae juon am abñōñō ne kwōj tōmak ke ewor ruprup in maron ko am ikijien kōjparok ittino

- Kwō maron abñōñō ne kwōj eñjake ke kōm ear rupemaron ko am ilo am contact kōm ilo am kōjberbal
- Kwōmaron bae juon am abñōñō ippān U.S. Ra eo an Ajmuur im Human Services www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- Kōm ejamin iden-oḡe nan eok kon am bae abñōñō eo.

Aṃ Menin Ekkāālel

Ikijjien jet kain mejeje ejejjet ikijjien ājmuur, kwōmaron̄ kōnnaanik kōm kōn men ko me kwōj kāālōt kōn ta ko kōm en kajedel. Ne kwōjela ta konaan eo aṃ kōn wāween amim kajedel mejeje ko aṃ ikijjien jekjek ko kaaalikkar ilal, kōnono ippem. Kowaļoktok ta eo kwōkōṇaan bwe kōm en kōmṃmane, im kōm naaj loore kōmmejele ko aṃ.

Ilo jet keej kein, ewōr aṃ maron̄ im ekkāālel jīmor in ba bwe kōm en:

- Kajedel mejeje ippān baamle eo aṃ, ro ṃōttam, im ro im rej bok kuṇaer ilo aṃ
- Kajedel mejeje ilo iien ko ewōr jiban ilo iien tarbok ak disaster

Ne kwōjjab maron̄ in kowaļok koṇaan eo aṃ, waan joṇak ne kwō jaje ruj ak ekun kōmālij, kōm naaj bōlen wōnṃmaanļok im leļok mejeje ko aṃ ne kōm ej tōmak ke ekkar ṇan jiban kwe. Kōm maron̄ barāinwōt kajedel mejeje ko ṇe kōmij aikuj ṇan kadikļok kauwōtata ṇan ājmuur ak safety eo aṃ.

Kōm ban kajedel mejeje ko aṃ kōn:

- Un ko ikijjien kadeleel
- Wia kake mejeje ko aṃ

Amim Kōjerbal im Kowaļok

Ta wāween eo ekkā amim kōjerbal ak kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ?

Ekkā amim kōjerbal ak kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ ilo wāween kein me rej loor.

Kōmadṃōd kwe

- Kōm maron̄ kōjerbal mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ im kajedel ippān professional ro me rej kōmadṃōd kwe.

Waan jonok: Juon nōōjej kōmadṃōd kwe kōn juon jorrāān im ej kajitōk ippān bar juon nōōj ikijjien jekjek in ājmuur eo aṃ.

Loloodjake koṃbani eo am

- Kōm maron̄ in kōjerbal im kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ ṇan loloodjake koṃbani eo, kōweppānļok am kōjparok eok, im contact kwe ne kōmij aikuj.

Waan jonok: Kōm ej kōjerbal mejeje ikijjien ājmuureo aṃ ṇan loloodjake jermal in kōmadṃōd ko im jermal in jiban ko.

Jaaj ak lewaj bill ikijjien taktō

- Kōm maron̄ in kōjerbal im kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ ṇan lewaj bill eo aṃ im bok kōļļā jān injuran in taktō eo aṃ im ra ko jet.

Waan jonok: Kōm ej lelok mejeje kōn kwe ṇan injuran in taktō eo aṃ bwe en kōļļāik wōṇean aṃ taktō.

mejeje ko jet ilo peij eo tokelik

Wāween ko jet kōm ej kōjērbal im kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ? Kōm ej mālim ak aikuj in kajedel mejeje ko aṃ ilo wāween ko jet - ekkā ilo wāween ko im renej kōmṃan jiban ko reṃṃan nān jukjukinbed eo, āinwōt public health im ekatok ko. Kōm ej aikuj in ḷoor elōn kain kakien ko mokta jen amim maroñ in kajedel mejeje ko aṃ nān jērbal kein. Nān mejeje ko relap lok lale: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Jiban kōn apañ ko ilo public ājmuur im safety

- Kōm maroñ in kajedel mejeje ko ikijjien ājmuur eo aṃ ilo jet iien ko jejjēt āinwōt:
 - Bōbrae nañinmej
 - Jiban ikijjien bar kūr (recall) ṃweuiuk ko kōnke rejorrān
 - Kōjjeḷā kōn nana ko rej waḷok jān wūno ko
 - Kōjjeḷā ne ej wor jorrān ak metak (abuse), jool, ak ṃanṃan ilo mweo
 - Bōbrae ak kadikḷok kauwōtata eḷap nān ājmuur ak safety eo an jabdewōt armej

Kōmṃan ekkatak

- Kōm maroñ inkōjērbal ak kajedel mejeje ko aṃ nān ekkatak ājmuur.

ḷoor kien ko

- Kōm naaj kajedel mejeje ko aṃ ne state ak federal ej kakien kake, kōpool Ra eo an Ājmuur im Human Services ñe ekōṃaan in loe ke kōmij ḷoor kien eo an federal ikijjien kōjparok ittino.

Uwaak kajjitōk ko ikijjien aje ak donation in baat in ānbwin

- Kōm maroñ in kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ ippān doulul ko rej kapok baat in ānbwin.

Jērbal ippān juon eo ej etale ānbwinnin ri-mej ak eo ej jēban mon ilomej

- Kōm maroñ in kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ ippān armej eo ej inbaam ri-mej ro, ri-lale ānbwinnin ri-mej, ak eo ej jēban mon ilomej ne emej juon armej.

Pukote mejlan kajjitōk ko ikijjien kōḷḷāik ri-jērbal ro ewōr aer jorrān ilo jikin jērbal, jērbal ko an bwilijmāāṃ, im jērbal ko jet an kien

- Kōm maroñ kōjērbal ak kajedel mejeje kōn ājmuur eo aṃ:
 - Ikijjien kajjitōk ak claim ko kōn jorrān ilo jikin jērbal
 - Ikijjien jērbal ko an bwilijmāāṃ ak ippān ri-jērbal eo ej kōkajoor kien ko āinwōt bwilijmāāṃ
 - Ippān ra ko an jikin ājmuur im rej loloodjake eṃṃakūtkūt ko im ewōr mālim jān kien
 - Ikijjien eṃṃakūtkūt ko an kien āinwōt military, bōbrae jorrān an laḷ eo ak national security, im ri-kōjparok president eo

Pukote mejlan keej ko im abṃōṃō ko an armej ilo mon ekajet

- Kōm maroñ in kajedel mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ nān uwaak kajjitōk eo jen mon ekajet ak kappe an wōpij ko utiej, ak kūr jen mon ekajet.

Eddo ko Amim

- Kōm ej aikuj in ɔoor kakien in kōjparok ittino im jab ɔokkure mejeje ikijjien ājmuur eo aṃ.
- Kōm naaj ṃōkaj im kōjjeḷāik eok ne ruprup ewaḷok im ɔokkure ittino im jermal in kōjparok jān an waḷok mejeje ko aṃ.
- Kōm aikuj loor eddo im wāween kōjparok ittino im rej waḷok ilo kōjjeḷā in im lewaj juon aṃ kabe.
- Kōm jāmin kōjermal ak kajedel mejeje ko aṃ ijellokun wōt ilo wāween ko kaalikkar ijin ijellokun kwōj kōmālim kōm ilo jeje. Ne kwōj ba kōm emaroṃ, kwōmaroṃ in ukōte aṃ ḷōmṃak ilo jabdewōt iien. Kowaḷoktok ilo jeje ne kwōj ukōte aṃ ḷōmṃak.

Ṇan mejeje ko relaplok lale:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Oktak ko ilo Tōōṃko an Kōjjeḷā in

Jemaroṃ in ukōte tōōṃ ko ilo kōjjeḷā in, im oktak ko renaaj ekkar Ṇan aolep mejeje ko repād ippem im kōn kwe. Kōjjeḷā eo ekāāl enaaj iwaj Ṇan kwe Ṇe kajjitōk kake, ilo wōpij eo amim, im ilo web site eo amim.

Jejjet Kūtien ilo 7/1/2018

Elōṃḷok mejeje kwōmaroṃ ellolo ilo Peba ODH 303F

Ṇan bōk mejeje ko relapḷok ikijjien kōjjeḷā in im maroṃ ko aṃ, ak Ṇan kowaḷok abṃōṃ ko aṃ ikijjien apaṃ ikijjien kōjparok ittino, kūr:

HIPAA Privacy Officer
Oklahoma State Department of Health
1000 NE 10th St.
Oklahoma City, OK 73117
(405)271-3751

PrivacyOfficer@health.ok.gov